



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



Cindy Yang



Lucy Yu



Annie Fang



蝴蝶能飞起来的!
Aline

AISL Harrow Zhuhai Newsletter



哈罗学子

哈罗珠海周报



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

Issue:
2022.11.21

We aim to live by our Harrow core values. They drive and inform all that we do ... including the many interactions that we have.

我们遵循哈罗的核心价值观，那是我们行动的指导同时也是我们行为的一个体现..... 包括我们的许多互动。

Courage, Honour, Humility, Fellowship

勇气，荣誉，谦和，互助

A gentleman would be ashamed if his deeds did not match his words.

君子耻其言而过其行。 ----- Confucius 孔子



Indeed, we would be ashamed if our deeds as Harrovians did not match our words ... therefore, we provide our children with the opportunity to learn through the many experiences that we provide, as well as through the many educative moments and encounters we share.

的确如此，作为哈罗学子，如果我们的行为与我们的言语不相符，我们应感到羞愧..... 因此，我们为孩子们提供各种学习和实践体验的机会，分享许多教育性时刻和契机让我们的孩子们学习。

As we embark on this Anti-Bullying Week, it is about continuing to provide in-depth education, discussion and understanding. It is far more than a tick off programme... the concepts of good fellowship, friendship and positive relationships are on going deep conversations and education embedded within our Pastoral Care Programme.

我们开始了“反欺凌周”主题，它是关于继续提供深入的教育、发起讨论和学习理解。这远不止是一个简单的活动，做完便结束..... 良好的互助理念、友谊和积极的关系等概念是嵌入我们的人文关怀教育计划的。

Speaking of Fellowship. We at Harrow define this, in part, as ...

在哈罗，当我们谈论到“互助”一词时，我们是这么定义它的...

We respect each other and value our differences, knowing that we are more resilient working together.

We are kind an inclusive, we value the contribution that each of us makes...

我们尊重彼此，珍视个体的不同之处，理解团结合作能使我们变得更加坚毅。我们善良、包容，我们重视我们每个人的贡献。

Unconditional respect ... 无条件的尊重...

As Harrovians, it is our solemn duty to show our friendship, companionship and understanding ... for all of our peers. We do this in friendship, fellowship and community. In fact, as Ladies and Gentlemen, we extend our grace , our respect for each other. That is, respect is unconditional.

作为哈罗学子，我们的庄严使命是为我们所有的同伴展示我们的友谊、陪伴和理解...这是我们为友谊、互助以及在哈罗社区所应做到的。事实上，作为一个懂礼仪的人，我们应向他人展示自己的涵养和对彼此的尊重。也就是说，尊重是无条件的。

们为友谊、互助以及在哈罗社区所应做到的。事实上，作为一个懂礼仪的人，我们应向他人展示自己的涵养和对彼此的尊重。也就是说，尊重是无条件的。

In this light, may I share with you a story, (a story I shared at assembly this week), of great respect, grace, fellowship and indeed friendship.

有鉴于此，请允许我与大家分享一个故事，（这个故事是我和大家在本周的集会上分享的），关于伟大的尊重、涵养、互助和真正的友谊。

The 1936 Olympic Games were awarded to Berlin, Germany. The Nazi leader Adolf Hitler had already begun his terrible plans that would plunge the world into the horror that was World War 2. The Olympic Games have always been about sportsmanship, friendship, fairplay and of course, exciting competition.

1936年的奥林匹克运动会德国柏林举行。纳粹领导人阿道夫·希特勒已经开始了他的可怕的计划，这将使世界陷入第二次世界大战的恐怖之中。奥运会一直是关于体育精神、友谊、公平竞争，当然还有令人兴奋的紧急性。



(Jesse Owens)

During this era with the world in turmoil and on the brink of the unimaginable, Nazi Germany was, at that time a racist and intolerant country... yet, within this context ... a story of light, came to shine in the darkness.

在这个全世界处于动荡和难以想象的时代里，纳粹德国在当时是一个秉持种族主义和无包容性的国家.....然而，在这种情况下.....一个启迪大众的故事，在黑暗中闪现。

The great American athlete, Jesse Owens, walked away from the Berlin Games with 4 gold medals... one of them in the long jump. One of his competitors was Luz Long, representing Germany... they met each other on the track ... and began an immediate friendship, despite the political, cultural and racial divide of the time.

伟大的美国运动员杰西-欧文斯(Jesse Owens)从柏林奥运会上带走了4枚金牌，其中一枚是跳远金牌。他的竞争对手之一是代表德国的卢斯-龙.....他们在跑道上相遇.....并立即发展除了友谊，尽管当时社会上存在政治、文化和种族上的种种分歧。

During the long jump competition, Jesse Owens kept faulting and was in danger of not qualifying for the final round. Luz, in observing him noticed his issue ... In great sportsmanship, he took Jesse aside and gave him some technical advice. In taking this advice, Jesse was able to qualify for the final rounds... where he was successful in winning the Gold medal...

在跳远比赛中，杰西-欧文斯不断出现失误，面临着无缘决赛的危险。卢斯在观察他时注意到了他的问题.....本着伟大的体育精神，他把杰西带到一边，给了他一些技术建议。在听取了这些建议后，杰西获得了参加决赛的资格.....在那里他成功地赢得了金牌。

What Courage, Honour, Humility and ... Fellowship did Luz Long display ... in the end he won the Bronze medal ... who knows, if he hadn't intervened at the very least he may have won the Silver ... if not the Gold. In understanding the times these two met ... it took great courage for Luz Long to do what he did.

卢斯龙表现出了多么大的勇气、荣誉、谦逊和互助。最终他赢得了铜牌..... 谁知道呢，如果他没有那么做，也许他可能会赢得银牌..... 如果不是金牌的话。在了解这两个人相遇的时代背景后..... 卢斯龙做的事情是需要多么大的勇气啊。

Jesse Owens in remembering this moment said... 杰西-欧文斯在回忆这一时刻时说.....

“It took a lot of courage for him to befriend me. You can melt down all the medals and cups I have and they wouldn't be a plating on the 24 karat friendship I felt for Luz”.

“他需要多么大的勇气才可以与我结为朋友。你可以把我所有的奖章和杯子都融化掉，它们也比不过我与卢斯的友谊纯真”。

Jesse and Luz stayed connected well after the Games...

Sadly Luz Long was killed in action in 1943. Jesse Owens passed away in March 1980. Yet, their story and their friendship lives forever.

杰西和卢斯在奥运会后一直保持着联系。不幸的是，卢斯-龙在1943年阵亡了。杰西·欧文斯于1980年3月逝世。然而，他们的故事和他们的友谊永存。



(Luz Long and Jesse Owens)

A story of friendship and fellowship. A story of unconditional respect.

这是一个关于友谊和互助的故事，一个关于无条件的尊重的故事。

In this week ... as we focus on positive relationships ... let us all remember and heed the message in this story... let us continue then, to live by our values of Courage, Honour, Humility and Fellowship.

Let us continue to demonstrate unconditional respect for each other... always. Until next week.

在本周..... 当我们关注积极的关系时..... 我们也要记住并注意这个故事中的信息..... 让我们继续秉承哈罗的价值观，即勇气、荣誉、谦逊和互助来时刻提醒我们的行为。让我们继续表现出对彼此的无条件尊重..... 永远。下周见。



Dr. Max Caruso (马千里博士)

Head Master 校长

The Week That Was 过去这一周里

Lower School

This week in Lower School, we have been focusing on *resilience*. It takes a lot of resilience to be a Harrovian. From learning new subject content, practicing skills, making and maintaining friendships and conversing bilingually and multilingually, being resilient is a part of our day-to-day lives.

In our assembly, we discovered what being a resilient learner looks like and then learnt some basic skills to help us all become more resilient learners. Watching a short film clip about this important personality trait, helped us to further understand this concept.

Each of our Lower School assemblies end with an English 'word of the week' to continue building a bank of new and interesting vocabulary. This week, it is 'resilient'. Each of the pupils who uses this word in their written work or spoken language will earn one House Point for iGoForIt!

低年级

本周在低年级，我们一直在关注韧性。要成为一名哈罗人，需要很强的抗压能力。从学习新的学科内容，练习技能，到建立和保持友谊，以及用双语和多语言交谈，坚韧不拔的品质是我们日常学习生活的一部分。

在我们的集会中，我们了解到具有坚韧不拔品质的学习者的日常表现，并学习了一些基本技能，以帮助我们都成为更坚韧不拔的学习者。观看有关这一重要人格特征的短片，有助于我们进一步理解这一概念。

我们低年级的每次集会都以英语“本周单词”为结束，以继续建立一个新的、有趣的词汇库。本周，这个单词是“韧性”。每个在书面作业或口头语言中使用这个词的学生都将获得 iGoForIt（全力争取）的一个积分。

Harrow students are **resilient**



Understanding my feelings



Positive thoughts



Practise problem-solving



Educational Excellence for Life and Leadership
育以至善·卓以领航

Mr Benstead's



Word of the Week
resilient



Educational Excellence for Life and Leadership
育以至善·卓以领航

The Week That Was 过去这一周

Upper School

Upper School were extremely privileged to attend the Airshow last Friday and Sunday. The students were able to experience flying an airplane, taking off and trying to land, in the simulator. They then had a special talk from one of the pilots before joining the aircrew for lunch. They then went off to the main Airshow arena to look at the aircraft, watch the helicopter display and to walk around the aviation exhibition. We were particularly impressed with the blue and white camouflage tanks. Here is what some of our students liked; Jayden G6A - My favourite part was flying the Simulated aircraft, it was new to me, and I want to be a pilot in the future, Eric G6A - It's amazing to see planes spinning in the sky, I love China! Jerry Wu G6B - I really liked the weapons part of the show, especially the Tank. It was cool. Renee G8B - I am very grateful to the school for giving us such a good learning opportunity. This air show allowed me to learn about different types of aircraft in my country. I love the activity of plane simulator. Allen G8B - I loved the trip to the air show, this trip gave me the opportunity to learn about the air and land army(s) and the other new aircraft. As a student, I felt that the flight simulator and the helicopter show was marvelous. Ricky G9B - I liked seeing the advanced technology the best. Getting to drive the aeroplane simulator was a great surprise! It really was a wonderful experience, and we can't wait for the next trip.



高年级

高年级非常荣幸的参与了航空航天研学活动，观看了珠海航展。学生们还在模拟飞机中体验了一把起飞，飞行和落地，非常难得的体验。

孩子们还和其中一名飞行员进行了特别的交流，随后同学们和机组成员一同午餐。下午来到了珠海航展的主场馆参观飞行器展示，直升机展示，以及航空展览。师生们被蓝白相间的迷彩坦克震撼到。下面是来自同学参观后的感受分享：

G6A Jayden -我最喜欢的部分是驾驶模拟飞机，这对我来说是全新的体验，我想在未来成为一名飞行员，G6A Eric-看到飞机在空中旋转太令人赞叹，我爱我的祖国中国！G6B Jerry Wu -我真的很喜欢航展中参观武器的部分，尤其是坦克，太酷啦。G8B Renee -非常感谢学校提供给到我们这么好的学习机会。这次航展活动让我了解了我国不同类型的飞机。我喜欢飞行基地中模拟飞行的活动。

G8B Allen -我很喜欢这次航空航天研学活动，这次航展活动让我有机会了解空军和陆军以及其他新型飞机。作为一名学生，我觉得飞行模拟器和直升机表演真是了不起。G9B Ricky -我最喜欢了解先进的技术。能驾驶模拟飞机是这次活动的一个巨大惊喜！这真的一次美妙的经历，我们都已经在期待下次活动了。



The Week That Was 过去这一周

Boarding

On Thursday night after the boarders usually tidy up their belongings and their rooms, we are always seek to do something for fun and also intend to gather all the boarders (or separate by male or female floor) together to make each other bond.

As the weather gets colder, our boarders prefer to choose to be indoors, and to get them to exercise more, we held our first "Just Dance" night. We had a lot of fun together. !!!!!

We also purchased some number painting, our boarders can have fun with painting and also use those paintings to decorate our boarding house.



寄宿部

周四晚上在寄宿生收拾好自己的行李和房间后，我们总是想去做一些有趣的事情，也尝试把所有的寄宿生（或按男女楼层分开）聚集在一起，让他们彼此之间建立更深厚的友谊。

天气越来越冷，我们的寄宿生更喜欢选择在室内活动，为了让他们多运动，我们举办了第一次 "Just Dance "之夜。我们在一起玩得非常开心!!!!!!

我们还购买了一些数字油画，寄宿生可以享受绘画的乐趣，还可以用这些画来装饰我们公共区域。

House Competitions 院舍比赛

This Friday, November 18th, our annual house captain elections took place. Applicants had to make a pitch to house members on why they would be an exemplar house leader. Once done, students and teachers were allowed to vote for who they think made the best pitch. Students were handed a ballot with the applicants' names on it and they had to select. Prior to this, these applicants have made videos and posters to submit to strengthen their bids. Results will come soon! Good luck to all applicants.

11月18日，周五，我们举行了年度院舍长选举。申请人向院舍成员做了竞选演讲。之后，学生和老师可以投票选出他们认为做棒的候选人。每个学生都得到了一张不记名选票，他们需要在候选人中间进行选择。而在此之前，这些申请人也已经制作了视频和海报来拉拢大家的选票。该竞选结果将在不久之后公布，老师们祝所有参选人好运！

House Applicants

Anderson

Alston, Allen, Ray, Renee, Cherry

Bin Xin

Ricky, Romina, Jerry

Churchill

Annie, Alina, Lee, Terrence, Alice, Ecco, Elizabeth, Daniel and Mitchi

Lyon

Yolanda, Jeff, Doris, Amy and Derek

Sun-Yat Sen

Maximus, Frank Z., Doris

To You You

Yuki, Tiger, Brian, Quentin, Leo



Tea with the Head Master 与校长的茶叙

(Moot court participants)

G9 Lee	G7 Jason
G9 Annie	G8 Yuki
G7 Siru	G8 Romina
G9 Alina	G8 Anna
G8 Selena	G8 Renee
G7 Quentin	G9 Thea
G9 Ricky	G7 Cherry
G9 Charlie	
G8 Jacqueline	Missed the tea last week
G8 Tiger	-----
G7 Bone	G3M Derek
G8 Allen	G3N Leo
G8 Terrance T	G4K Bella
	G6B Amy

The nominated students are the performers in this moot court, and they bring Harrow's values to life in this program, giving us a vivid law lesson.

被提名的学生是本次模拟法庭的表演者，他们在这个项目中展现了哈罗的价值观，给我们带来了一堂生动的法律课。





Assembly 每周集会

In this week's flag raising ceremony, we talked about the importance of recycling. Wallace from G4K embraced the speech with iCare: "Throw your trash away properly. Recycling is one way you can do this, there are loads of recycling bins around. Do your bit, be a good global lover, show iCare Global and look after our planet!" Alfred from G4K said: "Let's take action together, start from us. Start from small things, actively participate in domestic waste separation and reduction, and strive to defend our blue sky, blue water, and clean land."

In Whole School Assembly, Dr. Caruso introduced the coming up Anti – Bullying Week and addressed that "There is no place for a Bully in Harrow." Our Wellbeing Ambassadors Yuki and Vera, introduced what are some actions and activities that we will promote in Anti – Bullying Week.

在本周的升旗仪式上，我们谈到了回收再利用的重要性。来自G4K的Wallace以iCare（关爱他人、关爱环境）为中心思想发表了演讲：“正确地扔掉你的垃圾。回收是一种方法，周围有很多垃圾回收箱。尽你的一份力，做一个爱护环境的人，展示关爱全球的品质，保护我们的地球！”来自G4K的Alfred说：“让我们一起行动起来，从我们自己开始。从小事做起，积极参与生活垃圾分类与减量，努力捍卫我们的蓝天、碧水、净土。”

在全校集会上，Caruso博士介绍了即将到来的反霸凌周，并指出“哈罗没有欺凌者的容身之地。”同时，我们的幸福大使Yuki和Vera介绍了我们将在反霸凌周推广的一些行动和活动。



My Week at School 我的一周校园生活

I'm Selena from Grade 8B. I'd like to talk about my week in school. On Monday, it was a very exciting start to my week at Harrow. It was a normal day as usual. During the evening activities in boarding, I went to the 5th floor and revised for my exam. The next day, I did my exam well. On Wednesday, I went to play frisbee during evening activities. Although my team lost many times, I enjoyed this game so much. Last week, I took part in the Moot Court. I was the public prosecutor in the Moot Court. This was my first time to participate in this kind of activity. I think this is a meaningful experience for me.

我是8B年级的Selena。我想谈谈我在学校的一周。星期一，是我在哈罗一周非常激动人心的开始。和往常一样，这是平常的一天。在寄宿的晚间活动中，我去了五楼复习考试。第二天，我考得很好。星期三，我在晚上的活动中去玩飞盘。虽然我的队伍输了很多次，但我非常享受这场比赛。上周，我参加了模拟法庭。我是模拟法庭的检察官。这是我第一次参加这样的活动。我认为这对我来说是一次有意义的经历。



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2022.11. 21-25 Anti- bullying Week 反霸凌周
- 2022.11. 21 CCA S2 starts 第二季课外活动课程开始
- 2022.11. 21 US Chimelong Trip 高年级观光横琴长隆海洋王国
- 2022.11.22 Lower School Parent workshop (English) 低年级家长研讨会（英语）
- 2022.11. 23 RAK Day 随机善举日
- 2022.11. 23 FoHC Meeting and FoH event - “Expert Class” 哈罗之友委员会会议和哈罗之友活动 - “专家课堂”
- 2022.11. 24 Full Boarder Activity 全体寄宿生活动
- 2022.11. 25 Odd Socks Day 错袜日
- 2022.11. 28 G5&G6 Parents Join Assembly 五、六年级家长参与周一集会
- 2022.11. 30 Youth Poet Laureate sign-up due date 青年桂冠诗人报名截止日
- 2202.12.06 Grade 3 & 4 Learning exhibition for parents 三、四年级学习展（家长活动）
- 2022.12.07 Parent Coffee Afternoon& Parent workshop-boarding 家长咖啡下午茶&家长研讨会-寄宿
- 2202.12.08 Grade 1 & 2 Learning exhibition for parents 一、二年级学习展（家长活动）

LS Chimelong trip moved to a provisional date of 1st December -低年级观光横琴长隆海洋王国改期至12月1日

Twilight Concert moved to Friday 2nd December 暮光音乐会 改期至12月2日



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2022.11.21